

# 保时捷中心

## 北京长安保时捷中心

电话: +86 10 65211 911  
北京市东城区东长安街 10 号  
长安俱乐部首层

## 北京海淀保时捷中心

电话: +86 10 58739 911  
北京市海淀区西四环 143 号

## 北京亦庄保时捷中心

电话: +86 10 59659 911  
北京市大兴经济技术开发区  
东环北路甲 1 号

## 长春保时捷中心

电话: +86 431 85980 911  
长春市西新经济技术开发区  
长沈路 4058 号

## 长沙保时捷中心

电话: +86 731 84091 911  
长沙市星沙中南汽车世界  
锦绣路 B03 区

## 成都保时捷中心

电话: +86 28 87592 911  
成都市羊西线蜀西路 173 号  
(成都国际汽车园)

## 重庆保时捷中心

电话: +86 23 63674 911  
重庆市渝中区长江一路 60 号  
铂金时代首层

## 大连保时捷中心

电话: +86 411 88866 911  
大连市甘井子区虹城路 570 号

## 东莞保时捷中心

电话: +86 769 81118 911  
东莞市寮步镇  
寮步国际汽车城 A-03-03

## 福州保时捷中心

电话: +86 591 87105 911  
福州市仓山区盖山投资区高仕路西侧

## 广州保时捷中心

电话: +86 20 37199 911  
广州市天河区中山大道西 923 号

## 海口保时捷中心

电话: +86 898 68613 911  
海口市秀英区南海大道 143 号

## 杭州滨江保时捷中心

电话: +86 571 87777 911  
杭州市滨江区月明路 726 号

## 杭州西湖保时捷中心

电话: +86 571 87088 911  
杭州市上城区南山路 218 号

## 哈尔滨保时捷中心

电话: +86 451 82328 911  
哈尔滨市华山路 60 号

## 合肥保时捷中心

电话: +86 551 3663 911  
安徽省合肥市包河工业区  
长春街(原纬一路) 49 号

## 金华保时捷中心

电话: +86 579 82728 911  
金华市东阳街 889 号

## 昆明保时捷中心

电话: +86 871 4589 911  
昆明市十里长街与陆广路交叉口

## 南京保时捷中心

电话: +86 25 52458 911  
南京市雨花台区软件大道  
(原宁南大道) 22 号

## 南宁保时捷中心

电话: +86 771 5898 911  
南宁市南站大道 11 号

## 宁波保时捷中心

电话: +86 574 87721 911  
宁波市江东区演武街 76-88 号  
海景花园首层

## 鄂尔多斯保时捷中心

电话: +86 477 5129 911  
内蒙古鄂尔多斯市东胜区铜川镇  
铜川汽车博览园天骏大道南侧

## 青岛保时捷中心

电话: +86 532 85977 911  
青岛市崂山区龙岗路 9 号

## 上海浦东保时捷中心

电话: +86 21 61871 911  
上海市浦东新区  
东方路 1215-1217 号首层

## 上海浦西保时捷中心

电话: +86 21 23214 911  
上海市黄浦区南京西路 288 号  
创兴金融中心首层

## 沈阳保时捷中心

电话: +86 24 25120 911  
沈阳市铁西区北二东路 17-2 号

## 深圳保时捷中心

电话: +86 755 82580 911  
深圳市福田区金田路 3038 号  
现代国际大厦首层

## 苏州保时捷中心

电话: +86 351 8888 911  
苏州市相城区太阳路 2640 号

## 太原保时捷中心

电话: +86 351 7979 911  
太原市小店区黄陵路 56 号  
(机场大道东段)

## 台州保时捷中心

电话: +86 576 82966 911  
台州市路桥区西迎宾大道  
南侧 02-3 号方林汽车城

## 天津保时捷中心

电话: +86 22 58919 911  
天津市空港物流加工区汽车园中路 59 号

## 温州鹿城保时捷中心

电话: +86 577 88155 911  
温州市鹿城区学院中路 278-280 号  
学院大厦首层

## 温州瓯海保时捷中心

电话: +86 577 86911 911  
温州市高新园区高一路 23 号 D 幢

## 武汉光谷保时捷中心

电话: +86 27 81888 911  
武汉市洪山区民族大道 159 号  
紫松枫尚国际广场

## 武汉盘龙保时捷中心

电话: +86 27 82669 911  
武汉市盘龙汽车城盘龙城经济开发区

## 厦门鹭江保时捷中心

电话: +86 592 2393 911  
厦门市西堤南里 16 号信隆城二期  
105-107

## 厦门翔安保时捷中心

电话: +86 592 7166 911  
厦门市翔安投资区民安大道 2815 号  
(翔安投资大厦北侧)

## 西安保时捷中心

电话: +86 29 86289 911  
西安市高新开发区三环南辅道 30 号

## 郑州保时捷中心

电话: +86 371 62008 911  
郑州市郑东新区商务内环路 7 号



# IN FOCUS 聚焦保时捷

2012年 第1期

- 保时捷倾情演绎 2012 北京国际车展
- 亚洲保时捷卡雷拉杯烽烟重燃
- 保时捷旅行俱乐部开启中国之旅



## 独立宣言 新款 Boxster

本手册中所有文字、图片和其它信息的版权均归 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 所有。未经 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 事先书面许可,不得进行复制、翻印或以其它方式使用手册中的信息。所述车辆的配置适用于中国。其中包括选装配置,例如不属于标准交付范围或只能通过额外付费获得的配置。由于各国的具体规定和要求不同,某些车型或配置项目可能在许多国家无法提供。有关确切配置规格的更多信息,敬请垂询您当地的 Porsche 中心/经销商或进口商。Porsche 保留对设计、配置和交付组件进行修改的权利,事先恕不另行通知。实际颜色可能与图示有差异。保留对错误和遗漏进行更正的权利。

保时捷中国  
保时捷(中国)汽车销售有限公司  
中国上海市浦东新区  
东方路 1215-1217 号三层  
邮编: 200127



亲爱的保时捷爱好者：

中国最具影响力的汽车展览会——北京国际车展即将盛大开幕，而保时捷也将一如既往地为您带来一系列引领技术潮流的全新车型，其中包括全球首发的 Cayenne GTS、亚洲首发的新款 Boxster，以及新一代 911 Carrera Cabriolet 等最新力作。

这些激动人心的车型将在此次车展上再度向世人完美诠释 Porsche Intelligent Performance 理念，而与此同时，另一盛事也将拉开帷幕——从 4 月 6 日起至 16 日，举世瞩目的新款 911 Carrera 将在中山举行隆重的全国首发，之后便会在各大保时捷中心相继亮相，这一传奇车型正式投放中国大陆市场。

而另一方面，在 911 的诞生地——赛道，新赛季的亚洲保时捷卡雷拉杯也将烽烟重燃，史上最庞大的参赛阵容必定会为无数赛车迷奉上令人心潮澎湃的感官享受。

无穷无尽的精彩体验——这是保时捷一直以来对广大车迷的承诺，即使是在过去一季的漫长寒冬里，我们也通过试驾风雪活动践行着这一诺言。如今，随着气候转暖，保时捷俱乐部也将来到中国，与您共同分享美妙的旅途体验。无论何时，保时捷永远是您路途上最完美的旅伴。

祝愿您在春季驾车愉快！

谨此致以最诚挚的问候，  
保时捷（中国）汽车有限公司

柏涵慕  
首席执行官

## 新款 BOXSTER 全球首发 震撼登场

3 月 6 日，新一代保时捷 Boxster 在日内瓦国际车展上首次亮相，闪耀全场。这款经过全新设计的中置发动机跑车在驾驶动态方面较上一代车型相比更为出色，令全世界车迷为之倾倒。4 月 23 日至 5 月 2 日，新款 Boxster 将在 2012 北京国际汽车展览会上进行亚洲首发。届时，中国保时捷车迷将有机会近距离一睹其风采。



PORSCHE



Boxster



# 独立宣言 新款 BOXSTER

保时捷的运动精神无往不至，不囿于空间，不拘于时光。在街道和赛道上，它同样驰骋自如；在过去与未来，它始终熠熠生辉。新款 Boxster 便是这一卓越精神的最新典范，在秉承悠久光辉传统的同时，它也以全面革新的设计理念引领着跑车的发展。

## 创新设计

作为一款敞篷双座跑车，新一代的 Boxster 采用了全新的轻质车身和经过完全改进的底盘设计，整车重量比前一代车型最多减轻 35 千克，并拥有更长的轴距、更宽的轮距以及更大的车轮。与此同时，缩短的悬伸、倾斜幅度更大的挡风玻璃，以及延伸至侧翼和尾部的优雅线条，让整个车身轮廓显得更加大气舒

展，而引人注目的大进气口则令前脸更显气势非凡。车顶采用了全新设计的全电动软篷，带有活动顶篷隔盖，其外观与新款 Boxster 的曲线完美契合。

内饰方面，新款 Boxster 的设计理念充分彰显了对自我的表达。通过将换挡杆布置在极其靠近方向盘的位置，搭配升高的中控台，让驾驶者更加操纵自如。内部空间不仅宽敞，

并且比例也非常协调，为驾乘者均营造出舒适的行车体验。设计简约且符合人体工程学的个体控制设备则让操控变得更加随心所欲。

## 前沿技术

新一代 Boxster 与 Boxster S 均配备了采用燃油直喷 (DFI) 和 VarioCam 升级版技术的水平对置式六缸发动机，使得性能与效率这两大看似无法兼得的特性双双实现提升。新款

Boxster 搭载的 2.7 升全新动力单元能够产生 265 马力 (195 千瓦) 的输出功率，而 Boxster S 的 3.4 升发动机则能带来 232 kW (315 hp) 的强劲动力。与此同时，由于采用了一系列创新节能技术，包括自动启动/停止功能、电动回收装置、机电式动力转向系统、智能热管理等，再加之标配 7 速 Porsche Doppelkupplung (PDK) 保时捷双离合变速箱，两款车型的百公里耗油量均低于 8 升。

作为标准配置提供的保时捷稳定管理系统 (PSM) 确保车辆在极限动态驾驶情况下也能具有出色的稳定性。同样标配的保时捷主动悬挂管理系统 (PASM) 可根据驾驶方式持续主动调节每个车轮的阻尼力，而选装的保时捷扭矩引导系统 (PTV) 则能进一步增强车辆的动态性能。

以上这些技术，使得新款 Boxster 在高性能驾驶中具备更稳定的操控性，为驾驶者带来更加舒适的驾驭体验。

## 光辉传承

澎湃的动力，经典的设计，纯粹的跑车基因，新款 Boxster 的一切非凡特质，继承自举世闻名的 550 Spyder，一款在意大利米勒·米格利亚 (Mille Miglia) 大赛上蝉联三届冠军 (1952-1954) 的赛道传奇。新款 Boxster 的车身经过全面革新，具备更卓越的空气动力性能，象征着保时捷对往昔传奇的最新演绎；而配备 Sport Chrono 组件的 Boxster S 更是创造了 7 分 58 秒环绕纽伯格林北环赛道一圈的惊世速度，将保时捷中置发动机跑车的超强动力再度推向极致。

新款 Boxster 将在今年的北京国际车展上进行盛大的亚洲首发，这款满载激情、再临巅峰的敞篷双座跑车无疑会为保时捷爱好者的每日生活带来激动人心的全新驾驭体验。

自今年九月起，新款 Boxster 车型将在中国各大保时捷中心上市发售。

查询更多保时捷新款 Boxster 信息，请访问：[www.porsche.cn](http://www.porsche.cn)



BOXSTER	PDK
发动机	2.7 升 6 缸水平对置
最大功率	195 kW (265 hp)
最高车速	262 km/h
0-100 km/h 加速	5.7 秒
耗油量 (l/100 km)*	7.7
CO <sub>2</sub> 排放 (g/km)	180
价格	将于 2012 北京车展上公布

BOXSTER S	PDK
发动机	3.4 升 6 缸水平对置
最大功率	232 kW (315 hp)
最高车速	277 km/h
0-100 km/h 加速	5.0 秒
耗油量 (l/100 km)*	8.0
CO <sub>2</sub> 排放 (g/km)	188
价格	将于 2012 北京车展上公布

\* 耗油量数据为城市与郊区驾驶综合油耗。

## 见证非凡时刻 保时捷倾情演绎 2012 北京国际车展

越是被众多车辆簇拥环绕，保时捷就越能彰显出其无与伦比的至尊风范。今年的北京国际车展将再次验证这一点。在总面积达 853 平方米的双层展台上，保时捷将向世人展示一系列引人瞩目的首发车型，演绎突破性科技的最新成果。相信这一令人目眩神迷的视觉盛宴，将征服每一位车迷的视线与心灵。



# Auto China 2012



## 境界 新款 911 CARRERA

全球最知名的跑车经典。这一王者头衔，无论现代科技如何演变，却始终只属于保时捷 911。是的，这部传奇跑车所拥有的光环从未消逝。相反，随着新款 911 Carrera 的横空出世，历史经典的传承与前所未有的设计革新只会让它愈发光辉夺目。

新款 911 Carrera 经过了全面的重新演绎，但从第一眼看上去，它依然是一款不折不扣的 911。加长

100 mm 的轴距、降低的车身高度以及最大 20 英寸的车轮塑造了新款 911 更为动感的外观，同时也保持了 911 特有的紧凑外形，与此同时，其充满力量感的车身轮廓和精确的设计细节也令人瞩目。

同前几代车型相比，新款 911 Carrera 和 Carrera S 再一次提高了性能和效率，为同级车型树立了全新标杆。搭载功率为 257 kW (350 hp) 的 3.4 升新型水平对置发动机，

并标配 PDK 时，911 Carrera 从静止加速到 100 km/h 仅需 4.6 秒，而在新欧洲行驶循环 (NEDC) 中的百公里耗油量仅为 8.2 升；而 Carrera S 的百公里耗油仅 8.7 升，从静止加速到 100 km/h 只需 4.3 秒。

锐意创新，秉承传统。形与用完美结合，并双双臻于极致。新款 911 Carrera 车型非凡如是。



911 CARRERA	PDK	911 CARRERA S	PDK
发动机	3.4 升 6 缸水平对置	发动机	3.8 升 6 缸水平对置
最大功率	257 kW (350 hp)	最大功率	294 kW (400 hp)
最高车速	287 km/h	最高车速	302 km/h
0-100 km/h 加速	4.6 秒	0-100 km/h 加速	4.3 秒
耗油量 (l/100 km)*	8.2	耗油量 (l/100 km)*	8.7
CO <sub>2</sub> 排放 (g/km)	194	CO <sub>2</sub> 排放 (g/km)	205
价格	人民币 1,476,000 元 (含增值税)	价格	人民币 1,671,000 元 (含增值税)

## 新款 911 CARRERA CABRIOLET

伴随着新一代 911 跑车的闪耀登场，全新设计的 911 Carrera Cabriolet 和 911 Carrera Cabriolet S 也将于近期隆重发布。这两款 911 家族中的敞篷杰作不仅拥有同硬顶款相同的典范设计和卓越性能，更进一步为您营造独特的驾驶体验：敞开的顶篷将带来御风驾乘的极致乐趣。

911 Carrera Cabriolet 配备一台输出功率为 257kW (350 hp) 的 3.4 升六缸发动机，而 S 车型则配

备一台 3.8 升六缸水平对置发动机，能够产生 294 kW (400 hp) 的输出功率。通过保时捷双离合变速箱 (PDK)，911 Carrera Cabriolet 百公里加速仅需 4.8 秒，而 S 车型从静止加速到 100 km/h 时间仅为 4.5 秒。

全新设计的顶篷与 911 的车顶完美契合。活动顶篷由轻质镁材料支架和织物构成，可以使用中控台或者车钥匙上的按钮进行电动操作。

顶篷可以在车速不超过 50 km/h 时，在 15 秒内开启和关闭——为敞篷车型树立了全新标杆。电动挡风板首次作为标准配置提供。

新款 911 Carrera Cabriolet 采用了智能轻质材料，这不仅确保了更轻的整车自重和更高的运动性能，同时也降低了油耗，并且提升了舒适性。这使新款 911 Carrera Cabriolet 较其前代车型更具灵活性；同时又不失其经典本色：极致的驾乘乐趣。



911 CARRERA CABRIOLET	PDK	911 CARRERA S CABRIOLET	PDK
发动机	3.4 升 6 缸水平对置	发动机	3.8 升 6 缸水平对置
最大功率	257 kW (350 hp)	最大功率	294 kW (400 hp)
最高车速	284 km/h	最高车速	299 km/h
0-100 km/h 加速	4.8 秒	0-100 km/h 加速	4.5 秒
耗油量 (l/100 km)*	8.4	耗油量 (l/100 km)*	8.9
CO <sub>2</sub> 排放 (g/km)	198	CO <sub>2</sub> 排放 (g/km)	210
价格	人民币 1,639,000 元 (含增值税)	价格	人民币 1,833,000 元 (含增值税)

## Cayenne GTS 关山度若飞

新款 Cayenne GTS 继承了纯正的保时捷跑车基因，外形硬朗果敢，尽显自由本色。作为保时捷家族中的越野英雄，它在释放出强大动力的同时，也必将点燃每一位保时捷爱好者心中的驾驭激情。

新款 Cayenne GTS 的传动比更短，灵活性更强，并且下调 20 毫米后的行车高度也让车辆重心进一步降低，结果就是：手握 SportDesign 方向盘，驰骋于无垠的路上，驾驶者能够获得比以往更真切的路面感。此外，更加犀利的外观，搭配醒目的中央进气口和哑光处理的双尾管，一系列新的改进特点也使得这款车型无愧于“GTS”头衔。

新款 Cayenne GTS 配备 4.8 升自然进气式 V8 发动机，百公里加速只需 5.7 秒，最高时速可达 261 公里。

更加卓越的性能，更富激情的动感，更加全面的实用性，这款保时捷全新 SUV 力作实现了全方位的提升，而目标只有一个：营造至臻纯粹的驾驶体验。



CAYENNE GTS	Tiptronic S
发动机	4.8 升 V8
最大功率	309 kW (420 hp)
最高车速	261 km/h
0-100 km/h 加速	5.7 秒
耗油量 (l/100 km)*	10.7
CO <sub>2</sub> 排放 (g/km)	251
价格	将于 2012 北京车展上公布

\* 耗油量数据为城市与郊区驾驶综合油耗。

## 跑车的未来 CAYENNE S HYBRID

全新 Cayenne S Hybrid 代表了保时捷最尖端的科技。其混合动力驱动装置配备有一个 3.0 升 V6 超级增压发动机和一个串联式电动机，可提供 279 kW (380 hp) 的输出功率。从静止加速到 100 km/h 仅需 6.5 秒，Cayenne S Hybrid 的卓越性能可以同 V8 动力装置相媲美，但却将耗油量和二氧化碳排放最多降低 22%。



CAYENNE S HYBRID	Tiptronic S
发动机	3.0 升 V6 机械增压带电动机
最大功率	279 kW (380 hp)
最高车速	242 km/h
0-100 km/h 加速	6.5 秒
耗油量 (l/100 km)*	8.2
CO <sub>2</sub> 排放 (g/km)	193
价格	人民币 1,396,000 元 (含增值税)

## 舍之其谁 CAYENNE TURBO

低调而杰出，全新 Cayenne Turbo 融合了油耗低和加速快两大特点，卓越性能不言而喻。它采用了直接燃油喷射 (DFI) 的 4.8 升双涡轮增压 V8 发动机，能够产生 368 kW (500 hp) 输出功率，百公里加速仅需 4.7 秒。基于与前代车型相同的紧固结构，新款 Cayenne Turbo 将出色的性能与极佳的舒适性和效率融为一体。



CAYENNE TURBO	Tiptronic S
发动机	4.8 升 V8 双涡轮增压
最大功率	368 kW (500 hp)
最高车速	278 km/h
0-100 km/h 加速	4.7 秒
耗油量 (l/100 km)*	11.5
CO <sub>2</sub> 排放 (g/km)	270
价格	人民币 2,097,000 元 (含增值税)



## 浩然 全新 PANAMERA TURBO S

Panamera Turbo S 将卓越的跑车科技, 超高的燃油效率, 以及设计感完美结合。Panamera Turbo S 由一台 4.8 升 V8 双涡轮增压发动机提供动力, 并沿用了 Panamera Turbo 的外观设计, 包括双尾管排气系统, 以及 19 英寸 Panamera Turbo 车轮。玛瑙灰金属漆的车身颜色仅为 Panamera Turbo S 提供。



PANAMERA TURBO S	PDK
发动机	4.8 升 V8 双涡轮增压
最大功率	405 kW (550 hp)
最高车速	306 km/h
0-100 km/h 加速	3.8 秒
耗油量 (l/100 km)*	11.3
CO <sub>2</sub> 排放 (g/km)	270
价格	人民币 3,088,000 元 (含增值税)

\*耗油量数据为城市与郊区驾驶综合油耗。

## PANAMERA GTS 纯·粹

GTS。三个简单的字母, 完美地诠释了保时捷无与伦比的性能动态。如今, 四门跑车的典范 —— Panamera, 也正式加冕这一荣耀头衔, 再度谱写传奇的历史篇章。

新款 Panamera GTS 配备了改进型 4.8 升自然进气式 V8 发动机, 输出功率高达 316 kW (430 hp), 从静止加速到 100 km/h 的时间不超过 4.5 秒, 最高时速可达 288 km/h。但与此同时, 它却依然与所有保时捷车型一样, 堪称效率楷模, 在新欧洲行驶循环 (NEDC) 中的百公里耗油量仅为 10.9 升。

作为 Panamera 系列中新一代最富运动气质的车型, 新款 Panamera GTS 在前端、侧面和后部都采用了鲜明的设计特点, 并搭载了升级的制动系统; 带有空气悬架和保时捷主动悬挂管理系统 (PASM) 的底盘也经过以运动性为重点的专门调校, 因此更显卓越非凡。

在今年的北京国际车展上, 新款 Panamera GTS 将进行全国首发, 再度向世人传达保时捷的恒久承诺: 不断提升的非凡性能, 极致纯粹的动感体验, 四座之上, 皆有同感。



PANAMERA GTS	PDK
发动机	4.8 升 V8
最大功率	316 kW (430 hp)
最高车速	288 km/h
0-100 km/h 加速	4.5 秒
耗油量 (l/100 km)*	10.9
CO <sub>2</sub> 排放 (g/km)	256
价格	人民币 2,143,000 元 (含增值税)



## Panamera GTS. 纯·粹

如果您想了解更多信息, 请提供您的联系资料传真到 (021) 61682 911, 或者使用随附的预付费信封邮寄给我们。此外, 您也可以前往当地的保时捷中心。

请在下方填写正确的联系方式:

姓名:

城市 & 地址:

邮编:

家庭电话  单位电话  手机

电子邮箱 (请务必留下您的电子邮箱地址):

您附近的保时捷中心:

我计划在以下时间段内购买下一部车:

3 个月内  3-6 个月  
 6-12 个月  超过 12 个月

我感兴趣的车型:

新款 Boxster / Boxster S  
 新款 911 Carrera / Carrera S  
 新款 911 Carrera Cabriolet / Carrera S Cabriolet  
 全新 Cayenne GTS  全新 Panamera GTS

其它保时捷车型:

918 Spyder  Cayman  
 Cayenne  Panamera

告诉朋友:  
 如果您的朋友或家人有意购买一部新的保时捷, 请在下方填写他们的详情, 我们将与其联系并预约。

您朋友的姓名:

您朋友的电话:





保时捷推荐 Mobil 1 请登陆 www.porsche.cn 了解详情

## 新生力量，蓄势待发 亚洲保时捷卡雷拉杯烽烟重燃

震耳欲聋的发动机轰鸣，令人血脉贲张的超车场面……  
上一赛季的亚洲保时捷卡雷拉杯所带来的无限激情，或许依然涌动在众多赛车爱好者的脑海里，在让他们久久回味的同时，也不禁对新一赛季充满期待。如今，新的赛事即将打响！



张大胜  
百泰车队

### 新晋车手

作为该地区的顶级单一品牌赛事，亚洲保时捷卡雷拉杯今年将迎来第十个赛季的里程碑，而创记录的参赛车手数量，也将比赛的竞争激烈程度推向前所未有的高潮。本赛季将有 5 名新车手加入，其中 4 人来自 4 支新近成立的车队，它们分别是百泰车队、奥鹰车队-捷骏&骏保捷、百威车队以及永达车队。现在，就让我们来一一领略这些新晋车手的风采。



马丁·拉金格  
(Martin Ragginger)  
奥鹰车队-捷骏&骏保捷

张大胜是中国大陆年轻一代中最具天赋的职业车手之一。他 9 岁起便开始参加全国卡丁车锦标赛，今年夏天将迎来 20 岁生日。他赛车经验丰富，过往战绩傲人，2008 年曾在威速方程式上取得年度季军，2009 年更是一举斩获了挑战者方程式及亚洲方程式国际公开赛两项赛事的冠军。2011 年，他在大众尚酷杯赛事中获得了年度季军。

来自奥地利的职业车手马丁·拉金格先生拥有非常丰富的赛场经验。他从小就热爱赛车运动，曾在卡丁车赛道上征战长达 8 年，最终于 16 岁时获得了卡丁车界最高级别赛事——德国 A 级方程式赛季军。2004 年，他转战宝马方程式，2006 年两次在该赛事中夺魁，并四度站上领奖台；并在瓦伦西亚举行的宝马方程式世界总决赛中，他取得了第 9 名的成绩。自 2007 年以来，拉金格先生一直是 UPS 保时捷青年队 (UPS Porsche Junior Team) 的成员。他目前共参与 15 项赛事的角逐，其中包括德国保时捷卡雷拉杯以及保时捷美孚 1 号超级杯等。



董荷斌  
百威车队

生于荷兰的华裔车手董荷斌自 1997 年开始便参加卡丁车比赛，并于 2000 年正式开始职业赛车生涯。自此之后，他战绩连连，最据代表性的莫过于在 2003 年度亚洲宝马方程式大赛中摘得冠军，并在 14 场比赛中 10 次夺魁。2006 年，他斩获了德国 F3 锦标赛的冠军；2007 年，他代表 A1 中国车队出征 A1 大奖赛，并成为了史上第一位也是唯一一位在该赛事的正赛中登上领奖台的华人车手。此外，董荷斌也是第一位参加印地 500 系列赛的华人车手，他还在 2010 年成为了雷诺 F1 车队的预备车手，并在此后的两年中一直活跃于 F1 车坛。他被认为是全世界范围内最优秀的中国车手之一。



本杰明·罗吉特  
(Benjamin Rouget)  
永达车队

本杰明·罗吉特出生于赛车世家，早在童年时代，他就经常在周末出现在赛道边为参加比赛的父亲和教父加油助威。13 岁时他便开始参加卡丁车比赛。2005 年，他曾代表前比利时 F1 车队伯特森车队 (Thierry Boutsen Racing) 出战雷诺方程式 1.6，并取得了 3 场胜利与 2 次杆位的骄人战绩，并荣膺年度最佳新人奖。接下来的 4 年里，他在雷诺方程式 2.0 赛事上屡创佳绩，后于 2010 年转战 GT 赛事。去年，罗吉特曾代表 A.S. Events 车队出战法国保时捷卡雷拉杯。



李超  
百得利车队

生于 1980 年的李超虽然在 2009 年才踏入职业车坛，但他潜力惊人，进步神速，当年即获得大众汽车波罗杯赛事 (Volkswagen Polo Cup) 的亚军，并在 10 场比赛中 7 次跻身三甲。2010 年，他参加了中国房车锦标赛珠海站比赛，并全赛季征战中国方程式大奖赛，最终名列第 6 位。去年，他再度出征中国方程式大奖赛，一举夺得亚军，并在 8 场比赛中 6 次登上领奖台。

风驰电掣

全新保时捷 Panamera GTS

4 月 23 日北京国际汽车展览会 E5 馆傲世登场。

信仰志造  
MADE IN FAITH







## 纵情赛道，磨砺技巧 保时捷运动驾驶体验

驾驭顶级跑车在中国最负盛名的几大赛道上纵情驰骋，同时在专业教练的指导下磨砺并提升驾驶技巧——这样酣畅淋漓而又令人受益匪浅的尊享体验，只有独一无二的保时捷运动驾驶体验能提供。

作为国内首屈一指的驾驶体验项目，保时捷运动驾驶体验每年都会根据往年的反馈来调整和完善培训日程与内容，以完美契合保时捷客户的需求，确保每位参与者都能充分享受到各阶段体验课程带来的乐趣。从精准级到高级，参与者的驾驶技巧将实现巨大飞跃，直至可以迎接大师级的挑战，具备申领国际 C 级赛车执照的资格。而完善驾驶技能的征程并不止于此，接下来的遥测训练会借助一系列工具对参与者的赛道表现进行详细的数据记录和分析，从而全面掌握他们的每一点进步。

今年 2 月份曾在保时捷凌云驾风雪中感受漂移激情的客户，或许正期盼着在保时捷的诞生之地——赛道

上领略同样的刺激体验。我们的重力体验 (g-Force) 课程将充分满足这一愿望，为所有追求纯粹驾驶体验的保时捷爱好者带来快意无穷的漂移乐趣。

在保时捷运动驾驶体验中，每一位参与者都将迎接各种激动人心的严峻挑战，而经过这一系列磨练之后，他们也将达到自己一直追求的境界：头脑思维、肌肉反应和车辆操控三者之间的紧密协调。今年五月，2012 年首次保时捷运动驾驶体验课程即将启动，我们期待在赛道上与您相会！



## 体验完美驾驭旅程 保时捷旅行俱乐部开启中国之旅

十余年来，保时捷旅行俱乐部带领参与者们游历了全球最令人心驰神往的一些山川壮景，领略了世间最奇异独特的人文风情。而今年，它将首次来到中国，与这里的保时捷爱好者一同，在驰骋纵横间探寻华夏大地上最迷人的风光。保时捷旅行俱乐部期待与您结伴同游，共同开启这一段段让人终生难忘的美妙旅程！

### 内蒙古驾驶体验之旅

2012 年 9 月 1 – 6 日 / 9 月 8 – 13 日\*

报名截止日期: 2012 年 6 月 30 日, 以交付定金为准。

这段旅程将带您穿越中国最美丽的草原和森林, 让您能够在尽情享受保时捷驾驭体验的同时, 充分感受内蒙古无穷无尽的自然魅力, 并与别具特色的游牧文化进行零距离接触。

从洋溢着俄罗斯风情的满洲里出发, 我们将一路驶向额尔古纳, 领略根河湿地的质朴之美; 之后, 这段令人心旷神怡的驾驭之旅将先后穿过静谧的室韦古镇和莫尔道嘎国家森林公园, 最终抵达一望无际的呼伦贝尔大草原。在草原上, 您不仅可以体验到扬鞭纵马的乐趣, 更可品尝具有浓郁蒙古风味的原生态美食。整个旅途中, 您将有机会驾驶保时捷的全系车型, 在蜿蜒盘旋的山路和笔直开阔的高速公路上快意驰骋, 那非凡的驾驶体验定会让您久久难忘。

\* 以上日期或有改动。

### 云南驾驶体验之旅

2012 年 10 月 10 – 15 日 / 10 月 18 – 23 日\*

报名截止日期: 2012 年 7 月 31 日, 以交付定金为准。

在这段旅程中, 我们将前往被称作“彩云之南”的传奇胜地, 共同游览如世外桃源般的美景。而保时捷 Cayenne, 一款动力超强、灵活敏捷的越野典范, 将作为您的完美游伴为整个旅途带来乐趣无穷的驾驭体验。

“极边第一城”腾冲是此行中第一个让 Cayenne 尽显越野豪情的天然乐园, 同时我们也将在那里见识到雄奇独特的自然奇观。接下来, 飞驰于高黎贡山之上, 辗转于曲折山道之间, 俊秀奇险的美景动人心魄。之后, 途经“风花雪月”的大理以及“高原水城”丽江, 或听风观雪, 或闻花赏月, 美妙的旅途令人陶醉, 而与此同时, 迷人的少数民族文化与当地的传统美食也必定会让您大开眼界, 大快朵颐。保时捷 Cayenne 的矫健雄姿与整个精彩纷呈的旅程将一同铭刻在我们的心底。



## 保时捷旅行俱乐部驾驶体验登记表

请填写登记表签名后传真或发邮件至保时捷旅行俱乐部指定旅行社代理, 中旅途易旅游有限公司。

传真号: +86 10 6510 2856 邮箱: travelclub@porsche.cn

如有任何疑问, 请致电 +86 10 8519 8931/8519 8932 联系人: 莫小姐/宋小姐

我(们)登记参加保时捷旅行俱乐部组织的驾驶体验之旅, 我(们)所提供的信息会被保时捷俱乐部和其旅行社代理在组织行程时用到。

驾驶体验旅程	双人间价格(人民币)		
日期	单人间价格(人民币)		
<b>旅客 1</b>			
<input type="checkbox"/> 先生/ <input type="checkbox"/> 女士	姓	名	身份证号码
生日(日/月/年)		移动电话	现所居住城市
邮箱		地址/邮编	
护照号码		护照签发地	
护照有效期		国籍	
是否参加过其他保时捷驾驶体验活动: <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否			
是否曾经参加过海外驾驶体验旅程(不限品牌): <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否			
最近一次目的地 _____ 日期 _____			
请确认旅行中的语言服务类型: <input type="checkbox"/> 英语沟通 <input type="checkbox"/> 普通话沟通 <input type="checkbox"/> 其他 _____			
每车 2 位驾驶员, 请确认旅行中是否自己驾驶: <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否			
持有: <input type="checkbox"/> 中国驾照 <input type="checkbox"/> 国际驾照			
如您是单独参加此次驾驶体验旅程, 我们将默认您为驾驶员。			
<b>旅客 2</b>			
<input type="checkbox"/> 先生/ <input type="checkbox"/> 女士	姓	名	身份证号码
生日(日/月/年)		移动电话	现所居住城市
邮箱		地址/邮编	
护照号码		护照签发地	
护照有效期		国籍	
是否参加过其他保时捷驾驶体验活动: <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否			
是否曾经参加过海外驾驶体验旅程(不限品牌): <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否			
最近一次目的地 _____ 日期 _____			
请确认旅行中的语言服务类型: <input type="checkbox"/> 英语沟通 <input type="checkbox"/> 普通话沟通 <input type="checkbox"/> 其他 _____			
每车 2 位驾驶员, 请确认旅行中是否自己驾驶: <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否			
持有: <input type="checkbox"/> 中国驾照 <input type="checkbox"/> 国际驾照			
如您是单独参加此次驾驶体验旅程, 我们将默认您为驾驶员。			

我了解根据保时捷旅行俱乐部的规则和条款规定, 签署此登记表以确认参加该驾驶体验行程。行程确认后, 与指定旅行社代理签订合同, 并在合同规定的期限内支付定金及余款到指定账号, 以保证按时收到相关旅游文件。我已阅读及理解旅行社的一般交易条款和条件并接受这些约束, 这些条款和条件也适用于同行人员。我遵守前往国家的出入境要求。我接受并将完全遵守保时捷旅行俱乐部参加条件。我保证此表中填写的信息准确无误。

**旅客签名** \_\_\_\_\_ **日期** \_\_\_\_\_

注: 请联系旅行社索取此次驾驶体验之旅的规则和条款规定。请将护照首页、驾照复印件和签署的规则条款一并传真或邮件至旅行社。



## 保时捷运动驾驶体验登记表

请填写完整下列活动必要信息。	
姓名: <input type="checkbox"/> 先生 <input type="checkbox"/> 女士	驾照号码:
电话:	电邮:
传真:	地址:
本次使用的保时捷车型:	车辆识别码:
您之前参加过其他保时捷驾驶体验活动吗?	

请选择您参加的培训级别。	
<b>精准级</b> RMB 17,800	<input type="checkbox"/> 上海国际赛车场, 2012.05.03 – 05.04
	<input type="checkbox"/> 上海国际赛车场, 2012.09.01 – 09.02
	<input type="checkbox"/> 北京金港国际赛车场, 2012.06.16 – 06.17
	<input type="checkbox"/> 成都国际赛车场, 2012.10.27 – 10.28
<b>高级</b> RMB 21,000	<input type="checkbox"/> 珠海国际赛车场, 2012.12.01 – 12.02
	<input type="checkbox"/> 上海国际赛车场, 2012.09.15 – 09.16
<b>大师级</b> RMB 24,000	<input type="checkbox"/> 上海国际赛车场, 2012.09.17 – 09.18
<b>遥测训练</b> RMB 49,900	<input type="checkbox"/> 上海国际赛车场, 2012.09.19
<b>重力体验 (g-Force)</b> RMB 25,600	<input type="checkbox"/> 上海国际赛车场, 2012.05.05 – 05.06

如需租用车辆, 请在下方选择相应的 All-in-One 套餐。车辆分配取决于预定情况, 遵循“先到先得”原则。				
级别/车型	Boxster / Cayman	911	Cayenne	Panamera
精准级	<input type="checkbox"/> RMB 33,200	<input type="checkbox"/> RMB 36,500	<input type="checkbox"/> RMB 36,500	<input type="checkbox"/> RMB 38,700
高级	<input type="checkbox"/> RMB 39,900	<input type="checkbox"/> RMB 43,300	<input type="checkbox"/> RMB 51,200	<input type="checkbox"/> RMB 55,300
大师级	<input type="checkbox"/> RMB 52,500	<input type="checkbox"/> RMB 55,600	不提供	不提供
重力体验 (g-Force)	<input type="checkbox"/> RMB 53,500	<input type="checkbox"/> RMB 57,900	不提供	不提供
请选择您需要的其他服务。				
私人教练	<input type="checkbox"/> 一天 + RMB 12,800 <input type="checkbox"/> 两天 + RMB 20,000			
国际私人教练	<input type="checkbox"/> 按教练实际情况收费。			
数据记录系统	<input type="checkbox"/> 一天 + RMB 14,800 <input type="checkbox"/> 两天 + RMB 24,000 必须同时选择私人教练。			
我接受并将完全遵守保时捷运动驾驶体验参加条件。我保证此表中填写的信息准确无误。				
日期:	签名:			

所有价格均含税。请填写完毕的报名表交至您当地的保时捷中心并安排付款事宜。

## 驾驭法则

保时捷运动驾驶体验主教练  
Arnd Stollmann 答疑时间



欢迎来到驾驭法则专栏, 在这里我们将解答一些来自于保时捷运动驾驶体验的问题。在本期中, 保时捷中国首席教练施拓曼先生 (Arnd Stollmann) 会着重介绍主动安全和被动安全。

在每期的《聚焦保时捷》中, 施拓曼先生会解答一个由保时捷运动驾驶体验的中国参与者提出的问题。欲了解更多高级驾驶技巧及安全性方面的知识, 欢迎亲自参加保时捷运动驾驶体验。详情请垂询 sportdrivingschool@porsche.cn

## 什么是主动安全和被动安全? 它们有什么区别?

– 付先生, 厦门



主动安全和被动安全是指与汽车安全相关的设计以及技术。主动安全是指为了避免事故发生而采用的技术, 而被动安全是指在事故发生时, 保护车内乘员安全的包括车辆结构在内的固定装置。这两点又可以被进一步理解为防撞性和耐撞性。

防撞系统及其装置主要在您驾驶车辆时发挥作用。这一类的标准配置主要包括前大灯, 反光镜和后视镜, 以及制动、转向和悬架系统。随着技术的发展, 更多先进科技成果被应用到了主动安全防撞系统中。其中最显著的是防抱死制动系统, 自适应前大灯以及电子稳定控制装置。

被动安全耐撞系统及装置旨在预防车辆事故发生或者降低其严重性。他们包括安全带, 安全气囊, 能够有效吸收及传导冲击力的夹层挡风玻璃, 以及其他经过特殊设计的安全装置。

被动安全系统为车辆上的标准配置。而主动安全系统则随着汽车市场的高速发展而日益多样化, 带给了消费者众多选择。主动安全配置和被动安全配置两者协力配合, 保障着您的生命安全, 对您的日常驾驶起着至关重要的作用。

## 小乘客也能享受安全、舒适的保时捷体验 保时捷儿童座椅

任何一款保时捷车型都对安全性给予了最大关注, 儿童的乘车安全也是我们关注的焦点。我们始终坚信, 每一位车内人员都应享受到最为全面、舒适的驾乘体验。

保时捷儿童座椅能够满足最新的安全标准。这些座椅经过专门设计、测试, 经许可用于保时捷车辆, 可使 12 岁以下的乘客安全舒适地乘车。织物面料透气、无刺激性且易于清洁, 可拆卸且可清洗的黑色和灰色外罩上带有鲜艳的红色饰件。座椅标准装备了 ISOFIX 预留装置, 可以轻松在任何车型上使用。您也可以使用标准三点式安全带固定所有保时捷儿童座椅。为了进一步提高安全性, 保时捷婴儿座椅 ISOFIX 和保时捷幼儿座椅 ISOFIX 带有独立的五点式安全带系统。

我们始终把驾乘者的安全放在首位, 确保每一位乘员都能享受安全舒适的驾乘体验。保时捷儿童座椅特别关注小乘客的安全, 现在, 您可以全家出行无忧啦!



型号: Porsche Baby Seat ISOFIX, G 0+ 重量: 13 公斤以下 适用儿童年龄: 约 18 个月以下



型号: Porsche Junior Seat ISOFIX, G 1 重量: 9 至 18 公斤 适用儿童年龄: 约 9 个月至 4 岁



型号: Porsche Junior Plus Seat, G 2 + G 3 重量: 15 至 36 公斤 适用儿童年龄: 约 3 岁半至 12 岁



PORSCHE  
INTELLIGENT  
PERFORMANCE



## 新款 911 车型的节能技术

性能与效率, 这两大截然对立的特性, 同时达到卓越出众的水准 —— 保时捷 911 的这份成就, 对于许多人而言已并不新鲜; 然而, 横空出世的新款 911 车型再度令跑车界震惊, 它将性能与效率的结合提升到了新的境界, 而使这一切成为可能的, 便是热量管理及能量回收电气系统等一系列节能技术。

全新热量管理系统可通过智能操控热流来调节发动机和变速箱内的温度。这使得发动机和变速箱可以尽早达到其最佳工作温度, 从而通过提高燃烧效率和润滑性能降低燃油消耗量。

新款 911 车型同样标配了节省燃油的能量回收电气系统, 它主要在制动情况下通过交流发电机给车辆蓄电池充电。而当车辆加速时, 交流发电机在输电及为电池充电的过程中减少了发动机的能量消耗, 从而使

其能为高性能驾驶提供最大限度的动力。电气系统通过充电过程中存储的电能供电。

采用了这些节能技术之后, 新款 911 的百公里耗油量均显著降低到了 10 升以内。搭载功率为 257 kW (350 hp) 的 3.4 升新型水平对置 (Boxer) 发动机, 并标配 PDK 时, 911 Carrera 在新欧洲行驶循环 (NEDC) 中的百公里耗油量仅为 8.2 升, 相对于前代车型降低了 1.6 升。

前所未有的效率与惊人的性能表现能否携手同行 —— 新款 911 使这一问题迎刃而解。

## 福州保时捷中心荣膺 “卓越保时捷中心”殊荣



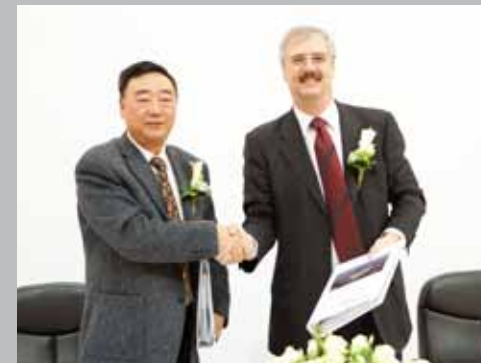
在刚刚结束的第二届全国经销商评比中, 福州保时捷中心凭借其各方面出色的表现被授予“卓越保时捷中心”称号。评比主要评估各大保时捷中心在销售、售后服务、市场营销和顾客满意度等方面的表现, 旨在鼓励国内经销商网络健康快速地发展。

2011 年, 福州保时捷中心在各项标准中都成绩斐然, 在去年的亚军成绩上更上一层楼, 继去年金华保时捷中心之后成为今年的冠军。此外, 获得 2012 年度第二名到第五名的经销商分别是昆明保时捷中心、厦门保时捷中心、青岛保时捷中心和天津保时捷中心。保时捷中国首席执行官柏涵慕先生亲自为唐锋总经理带领的福州保时捷中心团队颁发纪念奖杯。



## 保时捷驾驶体验中心 将落户上海赛车场

日前, 保时捷中国与上海国际赛车场有限公司达成协议, 将共同打造全新保时捷驾驶体验中心。体验中心毗邻世界一级方程式锦标赛中国站的比赛场地上海国际赛车场, 建成后将成为亚洲首家保时捷驾驶体验中心, 专供中国保时捷车主和爱好者在此体验极致驾驶乐趣。新中心预计于 2013 年年中竣工, 届时, 它将与德国莱比锡和英国银石保时捷驾驶体验中心一同, 为全球保时捷车迷提供更加激动人心的赛道体验。





## 合肥保时捷中心 盛大开幕

3月21日，合肥保时捷中心盛大开幕，标志着全国第41家，也是安徽省第一家保时捷中心正式落成。开业典礼迎来了包括合肥市政府代表、合肥保时捷中心投资方——上海永达汽车销售服务有限公司的高层代表在内的众多嘉宾到场庆贺。保时捷中国首席执行官柏涵慕先生以及合肥保时捷中心总经理王斌先生也出席了本次活动。新中心的落成不仅标志着保时捷在华服务网络的进一步拓展，也代表着保时捷对合肥及整个安徽省未来发展前景的坚定信心。



## 保时捷博物馆 隆重推出 911 车型 特别展

位于斯图加特的保时捷博物馆正在举行一场以“境界：911”为主题的展览。作为对保时捷911车系的特别献礼，此次展览旨在让参观者们近距离了解911这一传奇跑车家族延续近半个世纪的发展史。此次展览将持续至2012年5月底，展出车型囊括了1963年问世的首款保时捷911和全新的第七代911车型，以及部分限量版赛车车型。



## 保时捷扩展 “溢彩心”项目 将爱心进行到底

为了进一步支持受汶川地震影响的偏远贫困地区儿童，保时捷中国宣布将加大力度支持联合国儿童基金会“移动教育资源与培训中心”(METRU)项目。此次扩展将对联合国儿童基金会该项目的资助时限从三年(2009年—2012年)延至五年(2009年—2014年)，覆盖范围也将进一步扩展至云南省。为此，保时捷中国再度增捐两台Cayenne SUV作为项目的运载工具，以及善款约人民币五百万元(4,948,762元)。

## 911 与 PANAMERA 齐获行业杂志 殊荣

在德国权威汽车杂志《车评》举办的“2012年最佳车型”评选活动中，保时捷受到了来自读者朋友们的热烈推崇，911荣获跑车类最佳车型奖，Panamera则领跑豪华四门房车门类。同时，在英国老牌汽车月刊《What Car?》刚刚落幕的“2012年度车型”评选中，911也夺得“最佳跑车”桂冠。

## 2011 保时捷 中国成绩卓越 为十年传奇 发展献礼

2011年，保时捷中国在整车销售和网络拓展方面都实现了创纪录的增长。中国大陆、香港和澳门的总销量达到24,340台，卓越的销售及经销商网络发展成绩为保时捷品牌辉煌十年的传奇增长画上了一个完美的句号。仅仅十年间，中国已经成长为保时捷全球第二大市场，充分证明了保时捷及其独特的赛车运动传统在这里所受到的热忱追捧。

## 2012 活动日历\*

### 亚洲保时捷卡雷拉杯: 2012 赛季开幕战 F1 中国大奖赛辅助赛

时间: 4月14日 - 15日  
地点: 上海国际赛车场

### 2012 北京国际汽车展览会

时间: 4月23日 - 5月2日  
地点: 中国国际展览中心(新馆)

### 保时捷运动驾驶体验: 精准级

时间: 5月3日 - 4日  
地点: 上海国际赛车场

### 保时捷运动驾驶体验: 重力体验 (g-FORCE)

时间: 5月5日 - 6日  
地点: 上海国际赛车场

### 保时捷全球路演

时间: 5月8日 - 13日  
地点: 上海国际赛车场

### 保时捷极至体验

时间: 5月18日 - 20日  
地点: 上海国际赛车场

### 亚洲保时捷卡雷拉杯: 第三和四回合

时间: 6月2日 - 3日  
地点: 珠海国际赛车场

### 保时捷极至体验

时间: 6月8日 - 10日  
地点: 北京金港国际赛车场

### 保时捷运动驾驶体验: 精准级

时间: 6月16日 - 17日  
地点: 北京金港国际赛车场

### 保时捷驭动心随

时间: 6月18日 - 20日  
地点: 北京金港国际赛车场

\* 以上日历或有改动。